

# КАПИТОЛИЙ МИЧИГАНА



**КАПИТОЛИЙ ШТАТА МИЧИГАН**  
*Был открыт вновь 19 ноября 1992 года*

*Добро пожаловать в Капитолий штата Мичиган!*

*Капитолий штата Мичиган уникален тем, что это не только главное историческое здание, но и символ самого Мичигана, которым по праву гордятся жители штата. Капитолий получил национальное признание за свою выдающуюся архитектуру и художественное искусство. Тем не менее, здание, созданное по проекту архитектора Элайджа Е. Майерса более ста лет назад, претерпело за это время значительные структурные перестройки и технологические изменения по причине не всегда благоприятных окружающих погодных условий и интенсивного его практического использования.*

*В 1987 году Законодательное собрание Мичигана признало Капитолий самым важным историческим зданием штата и образовало специальный мичиганский комитет Капитолия, который был призван следить за процессом восстановления и эксплуатации здания.*

*Создание музея в здании Капитолия не входило в первоначальный проект его восстановления. Первоначальной целью проекта была только реставрация Капитолия и сохранение его как функционального рабочего места, в котором и в последующие сто лет продолжили бы работу губернатор и Законодательное собрание штата на благо всем жителям Мичигана.*

# КАПИТОЛИЙ МИЧИГАНА



## КАПИТОЛИЙ ШТАТА МИЧИГАН *Был открыт вновь 19 ноября 1992 года*

Translation from English:

Dasha Lozinskaya, graduate student  
Dasha C. Nisula, professor  
Department of Foreign Languages  
Western Michigan University  
Kalamazoo, Michigan 49008

David Marvin, editor

Перевод с английского:

Даша Лозинская, аспирант  
Даша Ч. Нисула, профессор  
Кафедра иностранных языков  
Западно-мичиганский университет  
Каламазу, Мичиган 49008

Давид Марвин, редактор



# ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ВЫ НАЧНЕТЕ ЭКСКУРСИЮ...

Мы надеемся, что Вам понравится посещение великолепного Мичиганского Капитолия. В настоящий момент Вы являетесь частью давней традиции, в соответствии с которой вот уже 125 лет представители различных профессий и социальных слоев: губернаторы и законодатели, преподаватели и студенты, протестанты и представители других религиозных вер и конфессий, туристы и посетители из разных уголков мира приходят к стенам этого здания.

Капитолий сегодня - это одно из самых красивых национальных зданий. Прошли годы, прежде чем Мичиган осознал важность сохранения исторического здания Законодательного собрания своего штата и начал напряженное и успешное его восстановление в 1989 году после долгих лет непрерывной эксплуатации и не достаточного внимания к техническому состоянию здания. Законченный в 1992 году, проект был удостоен премии Национального доверительного Фонда охраны памятников истории. В 1992 году Служба национальных парков объявила Капитолий штата Мичиган национальным достоянием Соединенных Штатов. А это звание, которого удостоиваются только объекты, имеющие исключительно важное историческое, архитектурное или художественное значение для всей страны.

Совершая свою экскурсию, пожалуйста, обратите внимание на получившее широкое признание художественное искусство, воплощенное в оформлении, и саму архитектуру здания. Недорогие исходные материалы – сосна, гипс и чугун – были окрашены в 80-х годах XIX века с целью модного по тем временам подражания дорогостоящему мрамору и ореховому дереву. Каждая стена и потолок Капитолия были выкрашены вручную с использованием ярких цветов, применением сложных узоров и, главное, – настоящего мастерства живописцев. Более девяти акров поверхности колонн, дверей, деревянных стеновых панелей, карнизов, потолков и стен были, таким образом, кропотливо украшены сложным ручным трудом мастеров. В результате, восстановленный Капитолий сегодня – это не только национальное достояние, но и стоивший кропотливого труда подлинный памятник декоративному искусству в стиле Викторианской эпохи.

Несмотря на то, что Капитолий приобрел статус национального достояния в основном благодаря его незаурядному декоративному оформлению, ряд иных факторов также сыграли свою роль в том, что он стал важным национальным памятником. Дело в том, что Мичиганский Капитолий оказался поворотным моментом в карьере архитектора Элайджа Е. Майерса, который стал в последующем одним из самых знаменитых архитекторов своего времени и был признан лучшим проектировщиком парламентских и правительственных зданий подобного типа в американской истории. Мичиганский Капитолий настолько при этом прославился, что его прототип послужил в дальнейшем моделью для многих других зданий, в том числе, и нашего национального символа – знаменитого купола здания Конгресса США.

Задача штата Мичиган состоит теперь в том, чтобы сохранить это красивейшее строение прошлого в качестве рабочего здания правительства нашего штата на протяжении, по крайней мере, еще последующих ста лет. Наши сотрудники привержены идеалам обслуживания и сохранения Капитолия посредством уважения его великой истории, его искусства и архитектуры. Относясь к нему должным уважительным образом, мы сможем не только значительно продлить срок его рабочей службы, но и сохранить здание как музей и достояние национальной культуры для последующих поколений.

В этом **Вы** можете помочь нам! Совершая экскурсию по этому зданию, пожалуйста, помогите сохранить это великолепное наследие Мичигана, соблюдая следующие правила:

---

**ПОЖАЛУЙСТА, СМОТРИТЕ, НО НЕ ТРОГАЙТЕ РУКАМИ:** Большинство поверхностей, которые Вы видите, включая "мраморные" колонны и стенные панели из "орехового дерева", двери, а так же стены внутренней отделки – все окрашено вручную. Помогите нам сохранить эту хрупкую рукописную работу. Пожалуйста, не трогайте и не прислоняйтесь к стенам, деревянным частям отделки и колоннам.

**БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ:** В целях Вашей безопасности:

- будьте внимательны на главной лестнице, особенно если с Вами маленькие дети.
- будьте внимательны, находясь около перил в галереях ротонды. Возьмите маленьких детей на руки и проследите за тем, чтобы они не перегибались и не садились на перила! Попросите детей не отходить от Вас во время просмотра.
- не кладите предметы на перила ротонды. Они могут соскользнуть и причинить травму стоящим внизу людям. Закрепите ремешок фото- или видео аппаратуры вокруг шеи или запястья во время съемки через перила ротонды.

## **Если Вы хотите узнать больше...**

Справочная служба Капитолия предлагает организованные экскурсии по зданию в рабочие дни недели, а так же информационную поддержку по вопросам реконструкции Капитолия и работы правительства штата. Продолжительность экскурсии – 1 час. Сбор группы у справочного стола на первом этаже со стороны главного (восточного) входа.

**Расписание экскурсий:** Ежедневно с 9.00 до 16.00 кроме субботы, воскресенья и праздников.

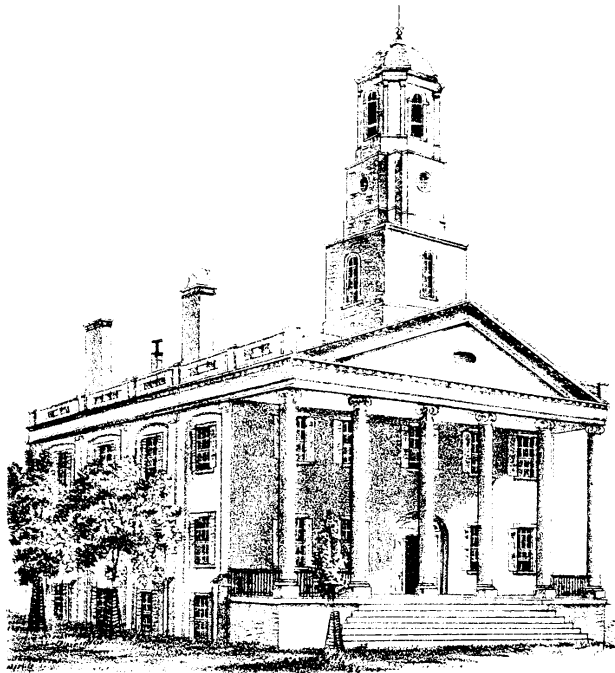
## ВНАЧАЛЕ, НЕМНОГО ИСТОРИИ...

### Три Капитолия Мичигана

Город Лансинг не сразу стал столицей Мичигана. В 60 гг. XVII века французские торговцы мехом и миссионеры путешествовали по верхним Великим озерам, и в 1668 году иезуитская миссионерская группа стала первым постоянным европейским поселением в том месте, где сейчас располагается Мичиган. Основанный в 1701 году, город Детройт стал самым крупным поселением в западной части территории Великих озер.

В 1787 году, после более чем столетнего французского и британского правления, Мичиган был причислен к созданной правительством Соединенных Штатов Северо-Западной Территории. Территория Мичиган возникла в 1805 году во времена генерала Уильяма Халлома, который стал ее первым губернатором. И только 1 июля 1805 года Детройт был назван столицей новой Территории.

В 1837 г. Мичиган был включен в состав Соединенных Штатов на основе соответствующего положения Конституции 1835 года. Город Детройт стал первой столицей нового штата, а территориальное здание суда было призвано стать первым зданием его Законодательного собрания - Капитолием. Согласно Конституции 1835 года, Детройт продолжал считаться столицей штата, но с поправкой «только до одна тысяча восемьсот сорок седьмого года, пока местоположение столицы не будет окончательно определено Законодательным собранием». Это условие вызвало оживленные дебаты среди членов Законодательного собрания, которые соперничали между собой за право размещения столицы в своем регионе.

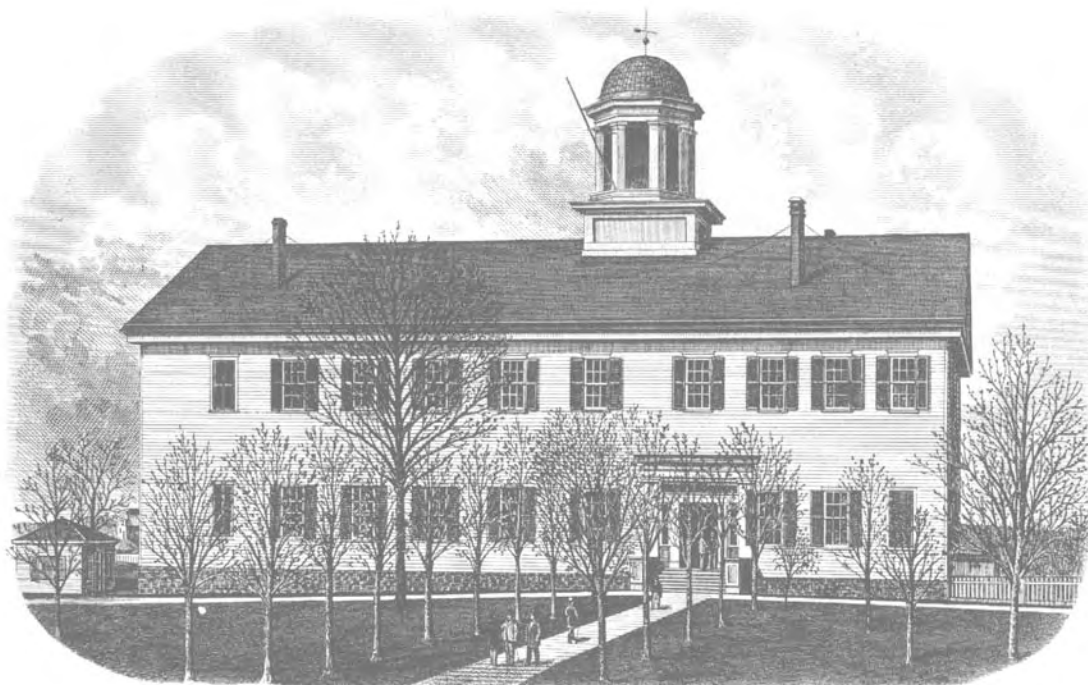


*Первый Мичиганский Капитолий был возведен в Детройте. Здание было разрушено в результате пожара в 1893 г.*

Многие города выдвигались на звание столицы, однако, некоему Джеймсу Сеймуру, который владел землей в области Ингам (Ingham County), удалось привлечь внимание общественности к местечку по имени Лансинг. После нескольких месяцев непрерывающихся споров в Законодательном собрании, 16 марта 1847 года губернатор подписал указ, в котором Лансинг объявлялся новой столицей штата. Изумленные наблюдатели и жители соседних городов нарекли этот городок “унылым пустырем”, поскольку там не было даже элементарного поселения.

Однако уже в январе 1848 года Законодательное собрание штата должно было собраться в Капитолии новой, “дикой”, столицы, поэтому времени на его строительство практически не оставалось. В конце 1847 года здесь поспешно установили деревянную конструкцию, которая должна была служить временным зданием Капитолия. Вскоре небольшое поначалу поселение вокруг стало разрастаться. Нареченный изначально как “Мичиган штата Мичиган”, что изрядно сбивало всех с толку, городок несколько месяцев спустя был окончательно переименован в “Лансинг”. Только в 1859 году Лансинг обрел, наконец, свои территориальные границы и получил статус города.

Временный Капитолий с самого начала не соответствовал своему статусу и историческому предназначению, но так как его строительство пришлось на период Гражданской войны (1861-1865 гг.), то нельзя было и думать о более серьезном строении. Несмотря на то, что в 1865 году была возведена дополнительная 16-футовая пристройка к зданию, в 1871 году губернатор штата Генри Болдуин настоял на необходимости строительства большего, более безопасного в пожарном отношении и более представительного здания, которое могло бы стать достойным местом работы правительства штата. Законодательное собрание поддержало это решение.



*Второй Мичиганский Капитолий был построен в Лансинге зимой 1847-1848 гг. Сгорел 16 декабря 1882 г.*



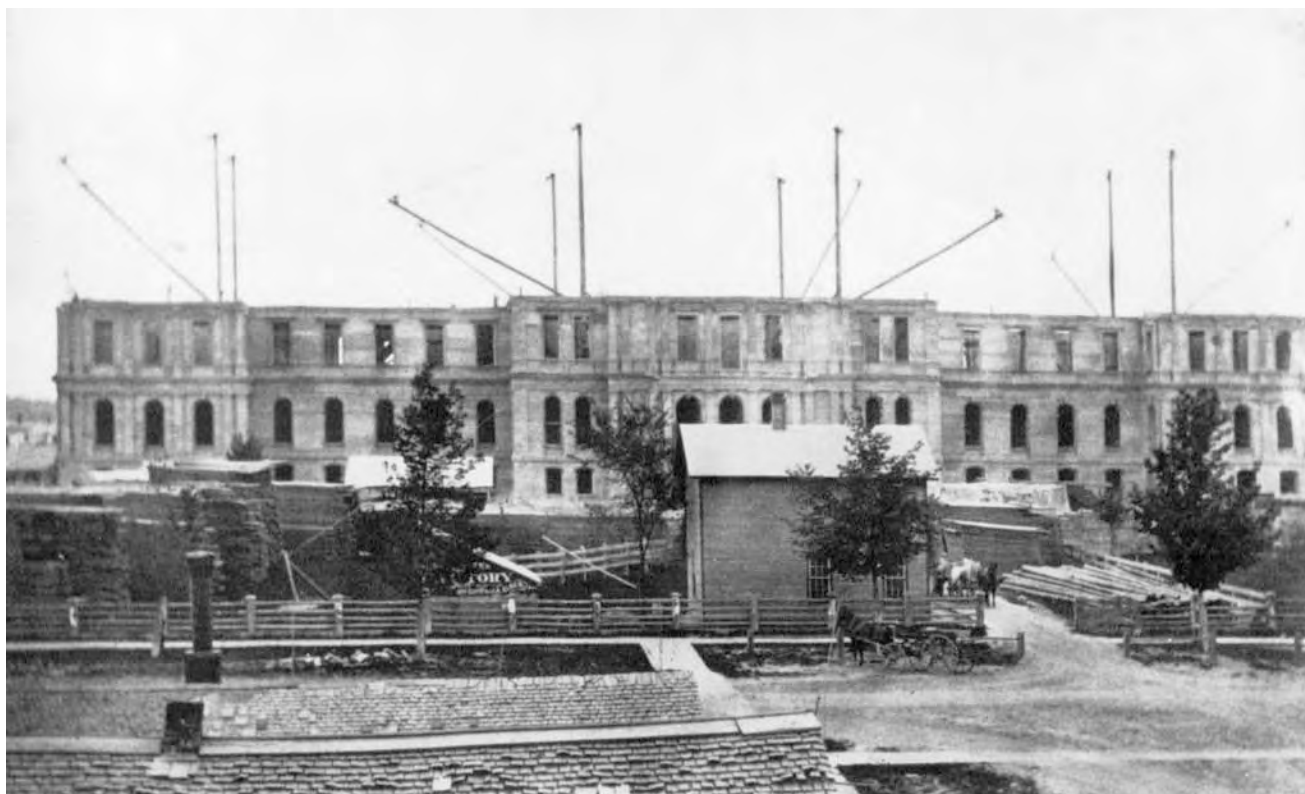
Был определен совет уполномоченных по строительству здания и объявлен общенациональный архитектурный конкурс на лучший проект с бюджетом в 1 млн. 200 тыс. долларов. В январе 1872 г. проект под названием “Tuebot”, что означает “Я защищу”, представленный архитектором Элайджей Е. Майерсом из г. Спрингфилда штата Иллинойс, был одобрен комиссией, и г-н Майерс переехал в Мичиган, чтобы приступить к его реализации. Он так и остался жить до конца своих дней в Мичигане, который стал для него вторым домом.

Строительство началось в 1872 году. Первый камень в фундамент нового здания был заложен 2 октября 1873 года на торжественной церемонии, равной которой Лансинг до этого просто никогда не видал. Толпа хлынула в город, и жители в знак приветствия распахнули двери своих домов навстречу людям.



*Церемония закладки первого камня в фундамент третьего Капитолия Мичигана, сопровождающаяся парадом 2 октября 1873 г. в присутствии многотысячных зрителей.*

Строительные материалы прибывали со всех уголков страны и даже из заграницы. Несмотря на то, что миллионы кирпичей для стен и потолков были изготовлены в Лансинге, камень для фасада был доставлен из штата Огайо, чугун для купола и балки для этажных перекрытий - из Пенсильвании, мрамор и известняк - из штата Вермонт. Материалы отбирались по принципу высокого качества и не обременительной для штата цены. Заключительная стоимость проекта составила 1 млн. 427 тыс. 738 долларов и 78 центов, сумма, которая считалась достаточно скромной для строительства здания подобных масштабов на тот момент времени.



*Капитолий в период строительства в 1875 г. Подъемные краны возвышаются над стенами законченного второго этажа здания.*

Третий по счету Капитолий Мичигана был открыт 1 января 1879 года. Вдохновение для строительства нового здания Законодательного собрания штата было почерпнуто от недавно реконструированного Капитолия в Вашингтоне, округ Колумбия. В дальнейшем Мичиганский Капитолий и сам стал образцом при возведении зданий подобного типа в других штатах страны. Стиль здания, объединивший мотивы классической греческой и римской архитектуры, часто относят к эпохе Возрождения и классицизму. Над зданием Капитолия возносится величественный чугунный купол, характерный для того времени. Благодаря реконструкции, проведенной в 1989 году, удалось восстановить первоначальный облик здания, которому был нанесен серьезный урон годами недостаточно бережливого отношения, интенсивной эксплуатации и различными частными перестройками. Реконструкция здания была успешно завершена в 1992 году и была отмечена множеством наград.

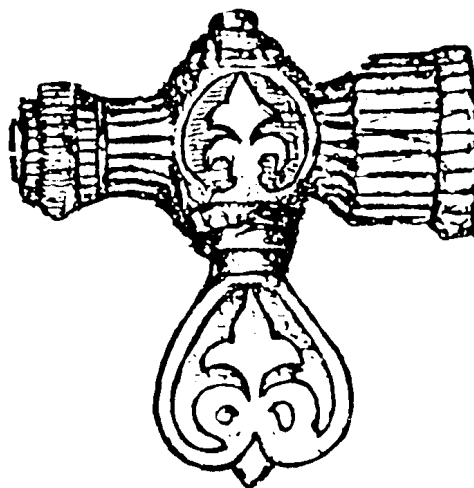
## Внутри Капитолия

Войдите в здание, чтобы ощутить себя перенесенными в Викторианскую эпоху – времена утонченного искусства, изящества и восхитительного богатства. Великолепные люстры мягко освещают залы, как и сто лет назад, когда для освещения применялся газ. Стены и потолки переливаются красками и орнаментами, восстановленными по старым образцам; предметы мебели и убранство залов воссоздают атмосферу прошлой эпохи.

### ПЕРВЫЙ ЭТАЖ

*ТУАЛЕТЫ:* Туалеты расположены на первом, третьем и четвертом этажах здания и доступны также и посетителям с ограниченными возможностями.

Простой и скромный на вид, первый этаж здания не дает и намека на то великолепие, которое ожидает Вас выше. Не рассчитанный на посещение публикой, этаж был спроектирован по задумке архитектора Майерса как месторасположение оружейных комнат и склада. В ходе реконструкции Капитолия главный вход здания был перемещен для обеспечения общественного удобства и безопасности. Здесь располагается справочная служба, где Вам смогут дать всю необходимую информацию по вопросам экскурсий, истории Капитолия, местонахождения законодательных служб и других правительственных учреждений штата.



*Оригинальный газовый кран*

В период реконструкции все усилия были направлены на то, чтобы в точности вернуть Капитолию его первоначальный вид. Первый этаж не стал исключением. Большое внимание было уделено его детальному восстановлению, например, подлинный газовый кран, найденный во время восстановительных работ, был скопирован и воспроизведен в осветительных приборах первого этажа. Ряд изменений был внесен для обеспечения практичности в использовании и безопасности. Более долговечная серая плитка заменила напольное покрытие из сосны, в системе освещения было применено электричество вместо газа.

Переместившись в центральную часть здания, где пересекаются коридоры, Вы окажетесь непосредственно под куполом. Взгляните вверх: стеклянный потолок одновременно является полом ротонды, расположенной выше. Здесь Вы можете видеть чугунные колонны, которые подпирают стеклянный пол, и массивные стены ротонды, поддерживающие купол. Все здание полностью выложено из цельного кирпича, включая стены и перекрытия, кроме пола ротонды, который сделан из стекла.

## ВТОРОЙ ЭТАЖ

*Центральная лестница расположена в северных и южных коридорах. Вы также можете воспользоваться лифтом, чтобы подняться на верхние этажи. Лифт расположен в восточном (фронтальном) коридоре и в северном коридоре недалеко от ротонды.*

Прежде Капитолий размещал в своих помещениях представителей всех ветвей власти нашего штата: Верховного суда, Законодательного собрания, губернатора, генерального прокурора и госсекретаря штата. Часть кабинетов так и сохранили свое историческое месторасположение, включая кабинеты губернатора, вице-губернатора и зал законодательного собрания, остальные же должностные лица штата переместились в другие здания.

*Начните Вашу экскурсию в центре ротонды, непосредственно под ее куполом.*

Пол ротонды состоит из 976 стеклянных частей, каждая приблизительно пять восьмых дюйма толщиной. Общий диаметр пола – 44,5 фута. Пол спроектирован таким образом, чтобы создать ощущение оптического обмана. Если смотреть на него, то кажется, что центр пола прогибается, образуя форму чаши.

Если поднять голову вверх, то Вы увидите, как ротонда поднимается на 160 футов к открытому пространству в верхней части купола. Окно в вершине купола – это возможность



*Один из наиболее впечатляющих видов в Капитолии – обзор внутреннего купола с первого этажа.*

заглянуть в необъятные просторы Вселенной, представленной звездным небом. Ротонда и внутренний купол украшены искусной росписью, сделанной вручную, как впрочем, и все стены и потолки внутри Капитолия. Более девяти акров поверхности с росписью были бережно восстановлены, чтобы дать нам представление об их первоначальном виде.



*Специально разработанные и декорированные для Мичиганского Капитолия двадцать люстр подобные этой освещают коридоры здания.*

Обратите внимание на витрины, расположенные вдоль стен ротонды. До 1990 года в них находились боевые знамена, возвещавшие о сражениях, в которых принимали участие полки нашего штата в период Гражданской Войны (1861-1865).

Перемещение знамен в Мичиганский исторический музей, где они хранятся и по сей день, было обусловлено их ветхим состоянием, а точные копии заменили оригиналы в витринах.

*Перейдемте в восточный (фронтальный) коридор.*



На северной стене напротив лифта располагаются большие часы с длинными подвесками. В свое время они были главными часами здания и, по меньшей мере, столь же стары, как и сам Капитолий. Литая люстра у Вас над головой - одна из 20 других, разработанных специально для этого здания. Названные "мичиганскими", эти люстры несут изображение лося и щита, заимствованные из герба Мичигана. Первоначально освещение пространства данными люстрами обеспечивалось с помощью газа.

Взгляните на "мраморные" колонны вестибюля, пилястры и стенные панели. Интересно, что в их отделке мрамор не применялся. Колонны выполнены из чугуна, пилястры - из гипса, а стенные панели - из сосны, и все это раскрашено вручную под мрамор. Великолепие

*Коридор второго этажа в наибольшей степени передает утонченность и мастерство ручной работы, представленные в столетнем Капитолии. Реставрация главных коридоров во всем здании включала штукатурные работы по восстановлению потолков и стен, реставрацию росписи, в том числе, имитирующей дерево и мрамор применительно к дверям, стенным панелям, дверным рамам и окнам, усовершенствование осветительной системы, восстановление оригинального мрамора и напольной известняковой плитки, обновление системы знаков и указателей.*

*Главная лестница, ведущая от основания до последнего четвертого этажа здания по северной и южной стороне ротонды, выполнена из чугуна, доставленного из Пенсильвании.*



Викторианской эпохи создавалось без использования дорогих материалов в силу экономии, требуемой относительно небольшим бюджетом строительства. В итоге Капитолий стал подлинным шедевром мастерства ручной работы.

Одна из наиболее примечательных особенностей Капитолия – черно-белый пол, выложенный плиткой в виде шахматной доски в главных коридорах здания. Белые плитки являются относительно недорогим мрамором, добытым в штате Вермонт, а черные плитки – это известняк, также привезенный из Вермонта. Внимательно посмотрите на черные плитки: они заполнены окаменелостями морских моллюсков и других морских животных, которые жили во время среднего ордовикского периода, то есть приблизительно 475 миллионов лет назад. Крупные белые спирали в черных плитках – это окаменелости большого медлительного моллюска рода *Maclurites*.



### ТРЕТИЙ ЭТАЖ

*Продолжение экскурсии на третьем этаже.*

Здесь располагается портретная галерея губернаторов. Изображения бывших мичиганских губернаторов расположены вдоль ротонды на третьем и четвертом этажах. Согласно традиции, каждый губернатор после того, как он покидал свой пост, нанимал художника, оплачивал его работу над портретом и дарил свой портрет штату. Порядок размещения портретов в галерее таков, что с появлением нового портрета, самый старый из портретов освобождал ему место и сам перемещался в другое помещение.

*Обойдите ротонду по направлению к восточному (фронтальному) коридору.*

Здесь расположены рабочий кабинет и приемная губернатора, которые входят в число самых красивых и наиболее документально описанных комнат Капитолия, благодаря чему они были в точности восстановлены и полностью сохранили свою первоначальную обстановку. Стены украшены портретами губернаторов штата прежних времен. Убранство комнат выполнено на заказ компанией «Братья Фейдж» из Сагино и является ценным наследием мичиганского мебельного производства.

Обратите внимание на дизайн дверных ручек и петель в коридорах Капитолия, который повторяет элементы Мичиганского герба.

Вы, вероятно, уже заметили великолепную столярную работу "под ореховое дерево", используемую в оформлении дверей, дверных рам и деревянных стеновых панелей. Создается впечатление, что практически вся деревянная отделка в Капитолии выполнена из древесины орехового дерева, на самом же деле, в большинстве случаев использовалась мичиганская сосна, искусно окрашенная вручную и имитирующая тем самым текстуру орехового дерева. Используемая техника требует наложения семи слоев краски, где каждый миллиметр, вплоть до

мельчайшей поры, вырисован вручную! Идея имитации орехового дерева родилась в целях экономии средств, впоследствии же она обернулась дополнительными расходами на полное восстановление всех «ореховых» поверхностей в здании. Благодаря этому, Капитолий сегодня занимает достойное место среди образцов старинного изобразительного искусства в истории нашей страны.

На этом этаже в северном и южном крыле здания соответственно располагаются приемные Сената и Палаты Представителей. На схемах указаны места расположения столов каждого из законодателей. Здесь Вы также можете приобрести расписание сессий Законодательного собрания.

*Продолжим экскурсию на смотровых балконах Палаты Представителей и Сената, расположенных выше.*

## ЧЕТВЕРТЫЙ ЭТАЖ

*ТУАЛЕТЫ: Мужской туалет расположен у входа на смотровые балконы Палаты Представителей. Женский туалет расположен при входе на балкон Сената.*

На этом этаже расположены специально предусмотренные для посетителей смотровые балконы Палаты Представителей и Сената. Посетители могут расположиться на балконах во время заседания палат. Во время работы сессии, наблюдатели должны сидеть на своих местах. В дни оживленных обсуждений, возможно, придется подождать, прежде чем освободится место, и Вам будет позволено пройти на балкон. Оба смотровых балкона приспособлены также и для посетителей с ограниченными возможностями.



*Пройдите на балкон Палаты Представителей в северном крыле здания.*

Палата Представителей является самой большой палатой и насчитывает 110 членов. Каждый представитель избирается на двухлетний срок от округа с приблизительной численностью в 90 000 избирателей. Каждый член палаты сидит за определенным столом. Демократы традиционно сидят в левой части палаты, а республиканцы - в правой. Председатель, он же спикер палаты, избирается на этот пост из числа представителей членами палаты.

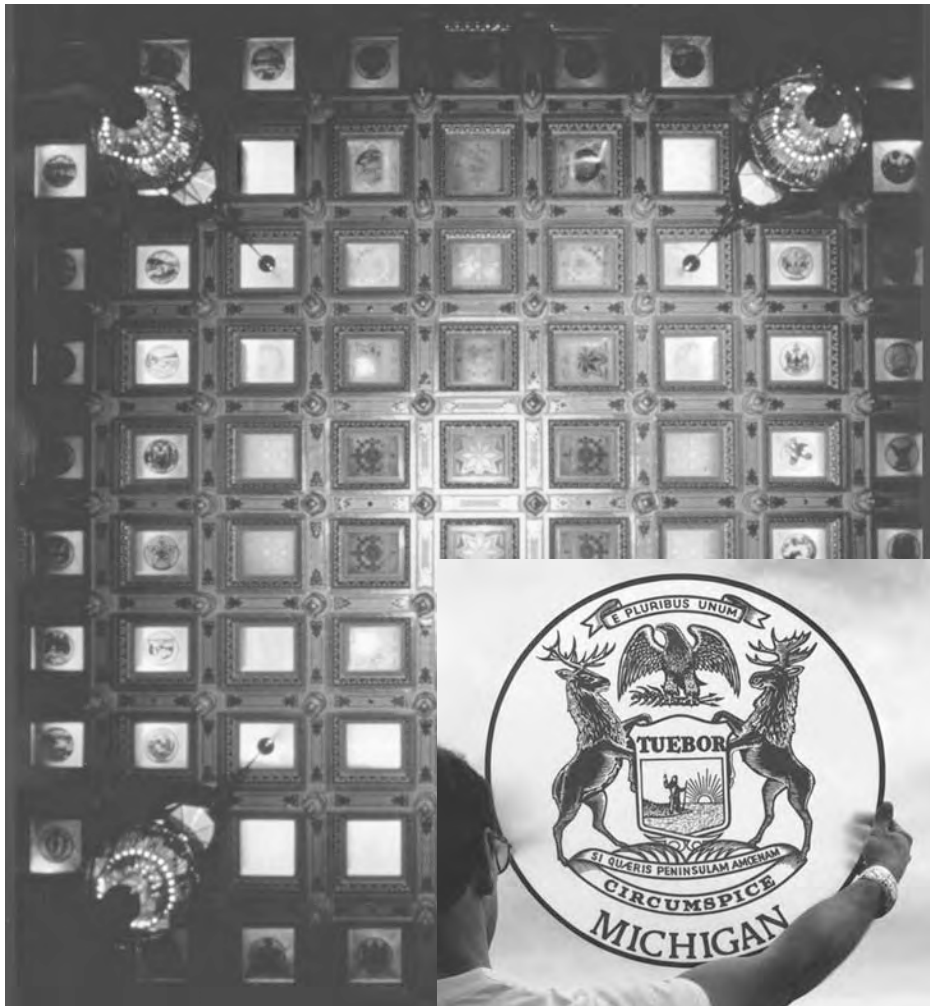
Реставрация палаты завершилась в апреле 1990 года. Оригинальные столы 1878 года были заново отполированы, фигурная трибуна во главе палаты восстановлена, часть светильников была отреставрирована, другая же воспроизведена с помощью сохранившихся фотографий. Ковер в палате полностью повторяет подлинный рисунок, традиционный для того периода. Овальный картуш



при входе в палату изображает цветок яблони, являющийся символом штата.

Исторически, голосование происходило путем переключки, когда голоса «за» и «против» записывались вручную. Сегодня процедура поименной переключки присутствующих и голосование ведутся с помощью электронной системы. Обратите внимание на панели голосования и сообщений, расположенные с обеих сторон трибуны спикера во главе палаты. Они разработаны таким образом, чтобы не выделяться на фоне стены и быть практически незаметными, когда они не используются, что сохраняет историческую обстановку палаты, не принося в жертву требуемые временем эффективность и скорость работы.

Над креслом председателя висит великолепная копия Мичиганского герба, выполненная из гипса, декорированная росписью, золотыми листьями и покрытая глазурью. В центральной части герба изображен национальный символ Америки – орел, окруженный слева фигурой американского лося, а справа – европейского. Композицию венчают латинские слова национального девиза “E Pluribus Unum”, что означает “В многообразии едины”. Щит герба несет изображение человеческой фигуры, стоящей на полуострове, озаренном лучами восходящего солнца, и содержит латинское слово "Tuebor", означающее “Я защищу”. Нижняя часть герба обрамлена лентой, включающей латинские слова мичиганского девиза “Si Quæris Peninsulam Amœnam, Circumspice”, что в переводе звучит, как “Если ищите приятный глазу полуостров, посмотрите вокруг себя”.



*Восстановленные кессонные потолки Палаты Представителей и Сената. Подлинные элементы узоров, из рубина и прозрачного стекла ручной гравировки, были утеряны много лет назад и их заменили на пластиковые в Палате Представителей и фанерные - в Сенате. Ныне их копии изображают гербы всех 50 штатов, а так же викторианские узоры и мичиганские мотивы. Фрагмент слева демонстрирует Мичиганский герб. Расположенные в крыше окна позволяют естественному свету проникать в помещения палат.*



Герб унаследовал свое изображение от большой печати штата, которая была разработана прежним губернатором Мичиганской Территории генералом Льюисом Кассом в 1835 году. Портрет Льюиса Касса висит в восточной части Палаты Представителей по правую сторону от трибуны. Напротив располагается портрет молодого Стивенса Т. Масона по прозвищу “мальчик-губернатор”. Он был первым губернатором штата Мичиган и самым молодым человеком в национальной истории, который занял такой высокий пост в возрасте 24 лет.

*Продолжим экскурсию вдоль ротонды.*

Над портретной галереей губернаторов можно видеть восемь величественных картин, изображающих женские фигуры. Работы выполнены на холсте и закреплены на внутреннем куполе ротонды. Это изображения муз, или так называемых источников вдохновения, заимствованных из греческой и римской мифологии, которые символизируют искусство, земледелие, образование, промышленность, науку, коммуникацию, законоведение и правосудие и напоминают жителям Мичигана о прогрессе и будущем процветании штата. Музы - работа кисти итальянского художника Томмасо Юглариса, который создал их в 1886 году в период своего творчества и преподавания в Бостоне. Имя Юглариса, к сожалению, оказалось забытым более чем на сто лет, пока авторство, наконец, не установили в 1992 году во время восстановительных работ в Капитолии.

*Переместитесь вдоль ротонды к южному крылу.*



Здесь располагается вход на смотровой балкон Сената. Сенат состоит из 38 членов и является меньшей палатой Законодательного собрания. Каждый сенатор избирается на четырехлетний срок от округа с приблизительной численностью 262 000 избирателей. Президент Сената – это председательствующий член Сената, который одновременно является и вице-губернатором штата.

Реставрация Сената была завершена в январе 1990 года. Несмотря на то, что в архитектурном плане Сенат почти идентичен Палате Представителей, каждая из палат имеет свою неповторимую цветовую гамму. Палата Представителей выполнена в терракотовом и зеленом цветах, а Сенат – это насыщенно-голубой с добавлением серебра. В оформлении обеих палат присутствует утонченная роспись, позолоченные листья и цветная глазурь. Окна в крыше над палатами позволяют естественному свету проходить через рубиновые и прозрачные гравированные панели из стекла в кессонных потолках обеих комнат. Дополнительный свет обеспечивается за счет четырех оригинальных люстр (всего их шесть), которые выполнены из латуни, свинцового хрустала и жаростойкого стекла. Они ярко сверкают под сводами потолка и легко опускаются до уровня пола в случае, когда требуется их почистить.

Рабочие столы членов Законодательного собрания выполнены из древесины орехового дерева по эскизам архитектора Капитолия Элайджа Майерса, и их работа обошлась в 13 долларов 65 центов каждый. Свободное пространство в Сенате позволило в последующем разместить компьютеры и телефоны на боковых консолях у каждого стола.

По обе стороны от трибуны располагаются два портрета. Справа - портрет Остина Блэра, “военного губернатора” Мичигана, который возглавлял штат с 1861 по 1864 гг. в период Гражданской войны, а слева - портрет Маркиза де Лафайетта, молодого французского дворянина, который внес значительный вклад в борьбу за независимость Америки. Лафайеттом глубоко восхищались прежние лидеры Мичигана, и этот портрет висел во всех трех Мичиганских Капитолиях. Панели для голосования и сообщений, подобные тем, что распложены в Палате Представителей, разместились по бокам от портретов.

*Завершая экскурсию по галерее Сената, пожалуйста, пройдите по направлению к восточному (фронтальному) коридору.*

Здесь расположена старая Палата Верховного Суда. Верховный Суд выехал из Капитолия в 1970 году, и в настоящее время этот зал используется Комитетом ассигнований Сената для встреч и слушаний дел. Комната с ее исключительно высоким потолком украшена декоративной росписью и гипсовой лепниной – работа, которая по праву считается одной из лучших и наиболее изящных во всем Капитолии. Этот пример наглядно демонстрирует, как помещение может быть приспособлено к новому использованию без нарушения его красоты и исторической подлинности.



*Старая Палата Верховного Суда, ныне используемая как зал заседаний Комитета ассигнований Сената, в полной мере соответствует своему первоначальному виду. Судейская скамья из орехового дерева и стоящий позади нее большой книжный шкаф были выполнены по эскизам архитектора здания Элайджа Майерса. Virtuозно расписанный потолок является подлинным, и его сохранение требует немалых усилий со стороны хранителей музея. Разрушение штукатурного покрытия было приостановлено, отслаивающиеся слои краски зафиксированы, и потолок в целом был очищен. Ковровое покрытие на полу восстановлено по фотографиям. На сегодняшний день комната считается одной из наиболее впечатляющих во всем Капитолии.*

## **В ЗАКЛЮЧЕНИЕ ВАШЕЙ ЭКСКУРСИИ...**

**Мы надеемся, что Вам понравилась наша экскурсия. Чтобы вернуться к началу тура на первом этаже, воспользуйтесь центральной лестницей в северном или южном крыле или лифтом в восточном коридоре (около старой Палаты Верховного Суда).**

**Если у Вас есть вопросы или комментарии, или Вы нуждаетесь в помощи, пожалуйста, обратитесь в справочную службу, расположенную на первом этаже возле главного входа. Мы будем рады Вам помочь.**

## **СНАРУЖИ КАПИТОЛИЯ...**

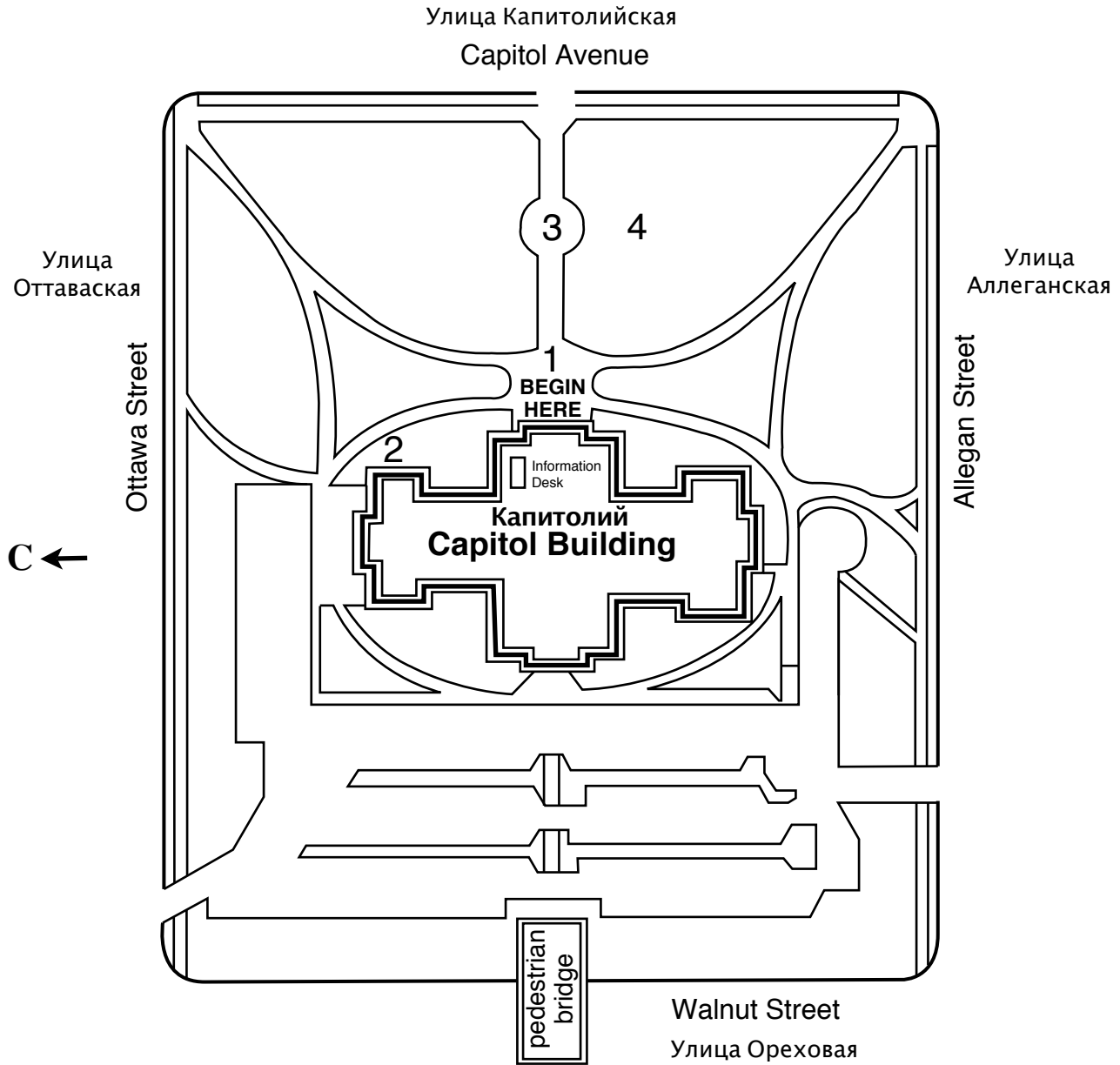
### **Капитолийская Площадь**

Если у Вас есть время, посвятите несколько минут и совершите экскурсию по прилегающей к Капитолию великолепной садово-парковой территории. Парк был тщательно спроектирован таким образом, чтобы не затмить, а наоборот, выгодно представить достоинства Капитолия. Здесь Вы найдете многообразие пород деревьев, просторные лужайки, скульптуры и памятники, вызывающие к прошлому Мичигана, а летом Вас порадуют красивые цветочные клумбы.

Две фигурные клумбы перед Капитолием усажены многолетними цветами и растениями. Созданные в полном соответствии со стилем Викторианской эпохи, они являются результатом работы дизайнера садов - англичанки Гертруды Джекилл, творчество которой вдохновляло многих американские садовников. Клумбы радуют обилием цветущей массы на протяжении всего сезона. Каждая клумба – это зеркальное отражение другой клумбы, где цветы различных оттенков высажены в определенном порядке цветовой гаммы - от теплых тонов к холодным. Цветы теплых расцветок, таких как желтые, оранжевые и красные, высажены во главе клумб, а холодных, таких как голубые, фиолетовые и белые, - у оснований.

Цветочные клумбы, обрамляющие прогулочные дорожки парка и окружающие статую Остина Блэра, также выполнены в соответствии с популярной цветовой схемой, названной “ковровым покрытием”, в котором однолетние цветы высаживаются в строгом порядке, чаще в форме геометрических фигур. В Викторианскую эпоху считалось модным окружать главные общественные здания и обширные частные владения подобными клумбами.

Эффектные цветники и клумбы на Капитолийской площади прекрасны и в то же время исторически подлинны. Их единственное отличие от викторианских клумб заключается в том, что вместо того, чтобы использовать дорогие экзотические цветы, растения выбираются по принципу доступности для свободного посещения публикой и максимальной неприхотливости в уходе за ними.



(1) Повернитесь к Капитолию и посмотрите вверх на купол, чтобы увидеть скульптуру на фронте (треугольная область) над крыльцом Капитолия. Центральная фигура, одетая в костюм индейской женщины, олицетворяет штат Мичиган. Она протягивает книгу и земной шар - символы прогресса и будущего. Оружие под ее ногами символизирует отказ от дикого прошлого Мичигана. В правой части скульптуры сидящая фигура окружена плугом, рогом изобилия, пучком пшеницы и лавровым венком, которые символизируют сельское хозяйство и земледелие. Сидящая на тюке с грузом фигура слева опирается на якорь и остов недостроенного судна и представляет флот и торговлю. По краям статуи изображены инструменты для разработки месторождений и лесозаготовок. Скульптура олицетворяет гордость Мичигана за его экономические успехи и веру в прогресс.

(2) В северо-восточной части Капитолия находится большой гранитный камень с надписью “1872”, свидетельствующей о начале строительства Капитолия и датой “1878” - годом ее завершения. Первый камень был заложен во время праздничной церемонии 2 октября 1873 года.

(3) Непосредственно перед Капитолием возвышается памятник Остину Блэру, любимого жителями Мичигана “Военного губернатора” времен Гражданской войны. Торжественное открытие памятника состоялось в 1898 году. Губернатор Блэр в период своей службы народу на этом посту с 1861 г. по 1864 г. был в значительной степени вдохновителем и организатором военных действий в Мичигане. Более 90 000 мичиганских добровольцев боролись за отмену рабства и сохранение Союза. Губернатор Блэр - единственный человек в истории штата, который удостоился чести быть увековеченным в камне на площади Капитолия.

(4) К югу от статуи Остина Блэра произрастает огромное дерево восточной катальпы, которая является одним из самых крупных представителей данного рода во всей стране. Американская ассоциация лесоводства в 1992 году занесла данный экземпляр в национальный регистр больших деревьев, и его размеры составили 107 футов в высоту, 85 футов в ширину и более 20 футов в обхвате.

Всё в этой чудесной катальпе является большим: огромные соцветия по весне; сердцевидные листья в фут длиной и восемь дюймов шириной летом; осенью 10-дюймовые стручки семени, иногда называемые "сигарами" из-за их характерной формы. Это дерево - в действительности, "живая" история, - оно было свидетелем открытия здания в 1879 году.



## Статистика Капитолия

Высота - 267 футов от основания до вершины

Длина - 420 футов 2 дюйма

Ширина - 273 фута 11 дюймов

Периметр - 1 520 футов

Площадь – 1,2 акра, примерно 0,47 га

Период строительства - 6 лет, с лета 1872 г. по 26 сентября 1878 г.

Открытие состоялось 1 января 1879 года

Период восстановления - три года с 1989 г. по 1992 г.

Повторное открытие состоялось 19 ноября 1992 г.

# Сведения о Мичигане

**Имя штата:** "мичиган" от индейского "michigama", что означает «большое озеро».

**Прозвище:** штат росомахи

**Столица:** Лансинг с 1847 года

**Вступление в Союз:** в 1837 году. Мичиган стал 26-м штатом в составе США

**Девиз штата:** "Si Quaeris Peninsulam Amoenam Circumspice" - "Если ищете приятный глазу полуостров, посмотрите вокруг себя"

**Цветок штата:** соцветие яблони, с 1897 г.

**Печать штата:** утверждена Законодательным собранием в 1911 г.

**Птица штата:** малиновка, с 1931 г.

**Дерево штата:** белая сосна, с 1955 г.

**Камень штата:** петоский камень, с 1965 г.

**Драгоценный камень штата:** хлорастролит (известный как "нефрит"), с 1972 г.

**Рыба штата:** американский голец, с 1988 г.

**Почва штата:** калькаская почвенная порода, с 1990 г.

**Рептилия штата:** расписная черепаха, с 1995 г.

**Млекопитающее штата:** белохвостый олень, с 1997 г.

**Дикое растение штата:** карликовый водяной ирис, с 1998 г.

**Ископаемое штата:** мастодонт, с 2002 г.

**Размеры штата:** длина - 456 миль; ширина - 386 миль; площадь - 59 954 квадратных миль суши; 1 573 квадратных миль внутренних озер; 38 575 квадратных миль Великих озер.

**Население по переписи 2000 г.:** 9 938 444 человека

**По численности населения:** 8-й среди 50 штатов США

**Внутренние озера в штате:** 11 037 озер

**Число округов:** 83

**Число сенаторов штата:** 38

**Число членов в Палате Представителей штата:** 110



